

汉译世界学术名著丛书

十五至十八世纪的 物质文明、经济 和资本主义

第二卷

上册

〔法〕费尔南·布罗代尔 著



汉译世界学术名著丛书

十五至十八世纪的
物质文明、经济和资本主义

第二卷

形形色色的交换

上册

〔法〕费尔南·布罗代尔 著

顾良 施康强 译

商务印书馆

2018年·北京

图书在版编目(CIP)数据

十五至十八世纪的物质文明、经济和资本主义. 第二卷,
形形色色的交换:全2册 / (法)费尔南·布罗代尔著;顾良,
施康强译. —北京:商务印书馆, 2018

(汉译世界学术名著丛书)

ISBN 978-7-100-16491-7

I. ①十… II. ①费… ②顾… ③施… III. ①资本主义社会—历史—15-18世纪 ②资本主义社会—贸易史—15-18世纪 IV. ①K13

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 188922 号

权利保留,侵权必究。

汉译世界学术名著丛书
十五至十八世纪的物质文明、
经济和资本主义

第二卷

形形色色的交换

(全2册)

〔法〕费尔南·布罗代尔 著

顾良 施康强 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京市艺辉印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-16491-7

2018年11月第1版

开本 850×1168 1/32

2018年11月北京第1次印刷

印张 27 1/2

定价:89.00元

汉译世界学术名著丛书

出版说明

我馆历来重视移译世界各国学术名著。从 20 世纪 50 年代起,更致力于翻译出版马克思主义诞生以前的古典学术著作,同时适当介绍当代具有定评的各派代表作品。我们确信只有用人类创造的全部知识财富来丰富自己的头脑,才能够建成现代化的社会主义社会。这些书籍所蕴藏的思想财富和学术价值,为学人所熟悉,毋需赘述。这些译本过去以单行本印行,难见系统,汇编为丛书,才能相得益彰,蔚为大观,既便于研读查考,又利于文化积累。为此,我们从 1981 年着手分辑刊行,至 2016 年年底已先后分十五辑印行名著 650 种。现继续编印第十六辑、十七辑,到 2018 年年底出版至 750 种。今后在积累单本著作的基础上仍将陆续以名著版印行。希望海内外读书界、著译界给我们批评、建议,帮助我们这套丛书出得更好。

商务印书馆编辑部

2018 年 4 月

谨以双重的诚爱
献给皮埃尔·古鲁

目 录

上册

前言	1
第一章 交换的工具	5
欧洲:交换下限的齿轮	8
普通集市今昔相似	8
城市和集市	10
集市的增多和专门化	12
城市必须进行干预	20
伦敦的情形	24
最好是要进行计算	26
英国如此,欧洲亦然	33
形形色色的市场:劳动力市场	35
市场是一条可以移动的界线	41
在市场的下面	46
店铺	48
商店的专业化和等级化在发展	57
商店征服世界	58
兴旺的原因	61

商贩的繁忙活动	66
贩卖是否属于过时现象?	71
欧洲: 交换上限的齿轮	73
交易会是不不断改进的旧工具	74
城市沉浸在节日气氛中	80
交易会的演变	84
交易会和流通渠道	87
交易会的衰落	88
堆栈、货房、仓库、粮库	90
交易所	94
阿姆斯特丹的证券市场	98
在伦敦, 一切从头开始	105
是否有必要前往巴黎?	110
交易所和货币	112
欧洲以外的世界	115
处处都有集市和店铺	115
市场的基本覆盖面是可变的	119
贩夫或是巨商的世界	122
印度的银行家	127
交易所少, 交易会多	130
欧洲与世界其他地区并驾齐驱吗?	138
假设性结论	140
第二章 市场与经济	144
商人和商品流通渠道	146

来和回	146
流通渠道和汇票	149
周转不灵,交易不成	150
关于回程的困难	153
商人间的合作	157
商业网、分区控制和征服	162
亚美尼亚人和犹太人	165
葡萄牙人和西属美洲:1580 至 1640 年	171
互相对抗的商业网,正在灭亡的商业网	175
具有进取性的少数人	178
商品增值以及供求关系	181
商品增值	182
供求关系:原动力	187
单说需求	193
单说供给	197
市场的地理分布	201
商行的活动地盘	202
城市的活动地盘	206
原料市场	210
贵金属	214
民族经济和贸易盈亏	227
“贸易盈亏”	227
有待解释的几个数字	230
1700 年的法英贸易盈亏	232

英国和葡萄牙	235
东欧和西欧	239
贸易的总体平衡	242
印度和中国	246
确定市场的位置	252
自动调节的市场	252
贯穿几百年时间看市场	254
今天的情形能否作证?	259
第三章 生产部门或资本主义在别人家里	261
资本、资本家、资本主义	262
“资本”一词	263
资本家	266
资本主义:一个新近出现的词	269
资本的实在	272
固定资本和流动资本	276
通过一系列计算看资本	278
部门分析的意义	283
土地和金钱	285
资本主义诞生的前提	287
广大农民的人数、惰性和生产率	290
贫困和苟且偷生	291
长时段不排斥变化	293
领主制在西欧并未死亡	296
蒙塔尔多	301

越过障碍	304
从欧洲的边缘到中心	306
资本主义和“二期农奴制”	306
资本主义和美洲种植园	313
牙买加的种植园	321
回到欧洲的中心	324
路易十四时代巴黎附近的布里	326
威尼斯和威尼西亚共和国	328
19 世纪初罗马农村的奇景	332
托斯卡纳的农庄	336
先进地区只是少数	339
法国的情形	341
资本主义和前工业	345
四种类型	345
于贝尔·布尔让的分类对欧洲以外的地区是否适用?	350
农业与前工业并不绝对分割	353
工业救世主	356
手工业者的流动性	357
从乡村到城市,再从城市到乡村	360
有没有先导工业?	362
商人和行会	365
包买商制度	369
包买商制度在德国	373
采矿业和工业资本主义	375

新大陆的矿山	380
盐、铁和煤	383
手工工场和制造厂	384
旺洛贝家族在阿布维尔开设的手工工场	394
资本与会计	396
关于工业利润	401
瓦尔特·霍夫曼定律(1955年)	405
运输以及资本主义企业	410
陆路运输	411
内河航运业	420
海上航运	425
可以计算的实际情形:资本和劳动	434
失败多于成功	438
下册	
第四章 资本主义在自己家里	441
在商业社会的高层	443
商人的等级	443
专门化仅在下层进行	445
商业的成功	451
出资人	455
信贷和银行	461
货币不是藏起,便是流通	468
资本主义的选择和战略	474
资本家的精神	474

远程贸易或巨额利润	476
接受培训和打听消息	483
“没有竞争者的竞争”	490
国际规模的垄断	495
一次失败的垄断尝试:1787 年的胭脂红市场	502
货币的欺诈	505
特别高的利润,特别长的期限	511
商行和公司	518
商行的发展初期	518
两合公司	524
股份公司	526
发展并不迅速	530
大商业公司的前身	531
三率法	533
英国的大公司	538
公司和经济环境	542
公司和商业自由	545
仍然是三个层次	547
第五章 社会或“集合的集合”	552
社会梯级	557
社会的多元性	558
纵向观察:特权者的人数有限	563
社会地位的变动	571
怎样把握住变化?	575

欧洲社会状况的同步演变	578
昂利·比兰纳的理论	579
法国的“绅士”或长袍贵族	584
从城邦到领土国家:奢侈和摆排场	593
革命与阶级斗争	600
几个例子	605
秩序和骚乱	611
在水平面以下	614
走出地狱	624
无孔不入的国家	626
国家的任务	627
维持秩序	629
支出超过收入:借债	632
卡斯蒂利亚的债券和债约	637
英国 1688 至 1756 年的金融革命	641
财政收支、经济环境和国民产值	645
关于金融家	650
法国的包税人以及包税所	656
国家的经济政策:重商主义	663
不完美的国家面对社会和文化	671
国家、经济和资本主义	677
各种文明并不始终持否定的立场	679
文化传播的作用:伊斯兰的范例	680
基督教义与商品:有息贷款引起的争论	686

清教主义等于资本主义吗?	695
地理回顾说明许多问题	699
资本主义等于理性吗?	703
15 世纪的佛罗伦萨:一种崭新的生活艺术	711
不同的时代,不同的世界观	714
欧洲以外的资本主义	715
远程贸易的奇迹	716
诺尔曼·雅科布的直觉和论据	720
政治和社会	730
结论	739
注释	741
索引	808

图表目录

上册

1. 英格兰早期的物价波动	9
2. 1500 至 1680 年间英格兰和威尔士设集城镇的密度	27
3. 1500 至 1640 年间英格兰和威尔士的 800 个设集城镇	28
4. 1725 年卡昂财政区的集市和交易会	29
5. 马德里及其奢侈品商店	50
6. 柯比斯蒂芬的杂货商亚伯拉罕·登特的供货人	54
7. 1841 年的法国依旧布满着交易会	76
8. 法国银行业的高涨	104
9. 伦敦:1748 年的商业中心	109
10. 中国市场范例	120
11. 亚美尼亚商人 17 世纪在伊朗、土耳其和莫斯科公国的 经商路线	168
12. 美洲白银运达欧洲(17 世纪)	191
13. 萨米尼亚提公司 17 世纪的商业联系	203
14. 布翁维齐家族征服了整个欧洲	204
15. 城市的地盘:纽伦堡 1550 年间的影响如光芒四射	209
16. 18 世纪法国和英国的贸易盈亏	229

17. 16 世纪中叶法国进口图	244
18. 圣多明各的一家制糖作坊(18 世纪)	317
19. 手工工场和制造厂	349
20. 圣戈班的成就	400
21. 工业生产曲线是不是抛物线?	408
22. 巴西的黄金生产(18 世纪)	409
23. 马拉驳船沿塞纳河在巴黎和特鲁瓦之间的往返(18 世纪)	417
24. 1798 至 1799 年塞纳—马恩州的陆路交通	419
25. 索恩河和罗纳河沿岸的过境税卡(16 世纪)	421
26. 驶出港口(18 世纪)	430
27. 根据圣马洛七艘船的账目算出的固定资本和流动资本(18 世纪)	436
下册	
28. 威尼斯贵族	571
29. 财政收入随经济发展水涨船高	648

插图目录

上册

威尼斯里亚托桥,1494 年	7
巴黎的面包市和家禽市,1670 年前后	11
1683 年泰晤士河上的集市	15
布列塔尼的法乌埃商场(16 世纪末)	17
巴黎中央菜场的女鱼贩正做买卖	19
1598 年伦敦东便宜坊肉市	24
农妇前来市场出售活家禽(16 世纪)	31
蔬菜商和驴(16 世纪)	35
安特卫普的市场(16 世纪末)	42
18 世纪匈牙利的农民	44
阿姆斯特丹的面包铺和呢绒店(17 世纪)	52
站在柜台后边的苏格兰女杂货店主(1790 年前后)	56
18 世纪下半叶马德里的奢侈品店铺	60
巴黎的一家面包铺破产——1770 年 6 月 28 日	63
药铺(15 世纪末)	64
莫斯科街头卖发面煎饼的商贩(18 世纪)	70
阿纳姆附近一年一度的交易会	78